

Technisches Datenblatt
Fiche technique
Specifica tecnica
Alucolor®



**Bewährte und stabile Alu-Rolladen-
technik**

Alucolor 41

Standardsystem mit einer Stabhöhe von 41 mm: angenehme Luft- und Lichtschlitze dank einer beweglichen Stabverbindung aus rostfreiem Stahl.

Alucolor 25

Der Rolladen mit fester Stabverbindung, ideal für grosse Fenster und gegen unerwünschte Einblicke.

Optional sind der Insektenschutz sowie eine Funktion, die verhindert, dass der Alucolor in angefrorenem Zustand öffnet. Wers richtig luftig mag und trotzdem ungestört bleiben will, wählt als Option die Ausstellmechanik.

**Technique de volets roulants alu
éprouvée**

Alucolor 41

Système standard, avec une hauteur de lamelle de 41 mm: larges fentes laissant passer l'air et la lumière par un assemblage de lames mobile en acier inoxydable.

Alucolor 25

Le volet roulant avec assemblage de lames fixe: idéal pour des fenêtres de grandes dimensions et contre les regards indiscrets.

Sont en option la protection anti-insectes et une fonction qui empêche le moteur Alucolor de démarrer lorsqu'il est gelé. Qui aime les courants sans être incommodé choisit la mécanique de projection en option.

**Stabilità e validità nella tecnica
dell'avvolgibile**

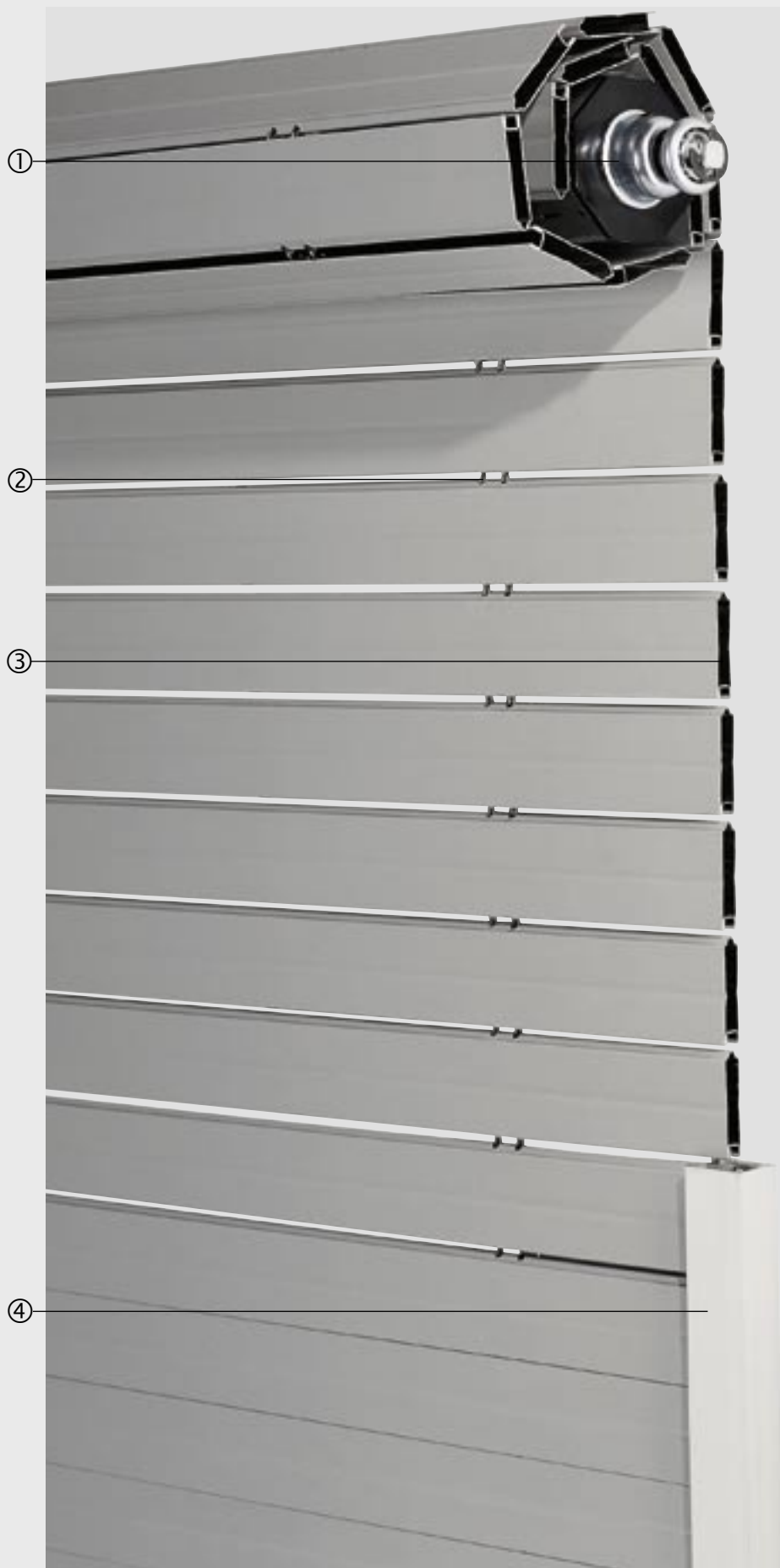
Alucolor 41

Sistema standard con altezza stecche di 41 mm: fessure per passaggio aria e luce ottimale grazie al collegamento mobile delle stecche in acciaio inossidabile.

Alucolor 25

L'avvolgibile con il collegamento fisso delle stecche: ideale per finestre di grandi dimensioni e contro gli sguardi indiscreti.

In opzione c'è la protezione dagli insetti e una funzione per evitare che il motore metta in funzione il sistema Alucolor in condizioni di gelo. Chi desidera arieggiare come si deve senza essere disturbato, sceglie come opzione il meccanismo a proiezione.



Die überzeugende Technik im Detail

- 1 Transportwelle
- 2 Stabverbindung
- 3 Hohlstab
- 4 Führungsschiene

Technique convaincante jusque dans le détail

- 1 Axe d'entraînement
- 2 Assemblage des lames
- 3 Lamelle creuse
- 4 Coulisse

La tecnica convincente è nel dettaglio

- 1 Rullo di trasporto
- 2 Collegamento stecche
- 3 Lamella cave
- 4 Guida

Masse und Hinweise
Mesures et indications
Dimensioni e indicazioni
Grenzmasse konventionelle und Fix-Montage
Dimensions min. et max. pour montage conventionnel et fixe
Dimensioni limite per montaggio tradizionale e fisso

<i>bk Breite Konstruktion (hinterkant Führungsschienen)</i>	
Minimum	
– Gelenkkurbelantrieb	400
– automatische Federwalze	700
– Motorantrieb	760
– Funkmotor RTS	910
Maximum	
– mit Aussteller	3000
– Fix-Montage	3000
– Alucolor 41, ohne Aussteller*	4000
– Alucolor 25, ohne Aussteller	5000

<i>bk Largeur de la construction (bord arrière des coulisses)</i>	
Minimum	
– commande par tringle osc.	400
– axe à ressort automatique	700
– commande par moteur	760
– moteur radiocommandé RTS	910
Maximum	
– avec projection	3000
– montage fixe	3000
– Alucolor 41, sans projection*	4000
– Alucolor 25, sans projection	5000

<i>bk Larghezza della costruzione (lato esterno guide)</i>	
Minimo	
– comando ad asta oscillante	400
– rullo a molla automatico	700
– comando a motore	760
– motore a telecomando RTS	910
Massimo	
– con proiezione	3000
– montaggio fisso	3000
– Alucolor 41, senza proiezione*	4000
– Alucolor 25, senza proiezione	5000

*Abstand zwischen Fenster und Rolladen max. 80 mm (keine Schiebefenster).

*Distance entre fenêtre et volet roulant 80 mm max. (sans fenêtre coulissante).

*Distanza tra finestra e avvolgibile max. 80 mm (senza finestra scorrevole).

<i>hl Höhe fertig Licht</i>	
Minimum	
– ohne Aussteller	400
– mit Aussteller	1000
Maximum	
– konventionelle Montage	3000
– Fix-Montage	2500
– automatische Federwalze	2250

<i>hl Hauteur du vide fini</i>	
Minimum	
– sans projection	400
– avec projection	1000
Maximum	
– montage conventionnel	3000
– montage fixe	2500
– axe à ressort automatique	2250

<i>hl Altezza luce finita</i>	
Minimo	
– senza proiezione	400
– con proiezione	1000
Massimo	
– montaggio tradizionale	3000
– montaggio fisso	2500
– rullo a molla automatico	2250

<i>bk × hl Maximal zulässige Fläche Konventionelle Montage</i>	
– Alucolor 41	9 m ²
– Alucolor 25	10 m ²

<i>bk × hl Surface max. admissible Montage conventionnel</i>	
– Alucolor 41	9 m ²
– Alucolor 25	10 m ²

<i>bk × hl Superficie mass. consentita Montaggio tradizionale</i>	
– Alucolor 41	9 m ²
– Alucolor 25	10 m ²

Fix-Montage	5,5 m ²
Automatische Federwalze (Gekuppelte Rolladen auf Anfrage)	3,5 m ²

Montage fixe	5,5 m ²
Axe à ressort automatique (Volets roulants accouplés sur demande)	3,5 m ²

Montaggio fisso	5,5 m ²
Rullo a molla automatico (Avvolgibili accoppiati su richiesta)	3,5 m ²

**Grenzmasse
Montage mit Kassette**

*bk Breite Konstruktion
(hinterkant Führungsschienen)*

Minimum	
– Gelenkkurbelantrieb	600
– Motorantrieb	760
Maximum	3000

GH Gesamthöhe

Minimum	
– ohne Aussteller	400
– mit Aussteller	1100
Maximum	2500
– Automatische Federwalze	2250

bk × hl Maximal zulässige Fläche

Maximum	5,5 m ²
– Automatische Federwalze	3,5 m ²

(Gekuppelte Rolladen auf Anfrage)

**Dimensions min. et max. pour
montage avec cassette**

*bk Largeur de la construction
(bord arrière des coulisses)*

Minimum	
– commande par tringle osc.	600
– commande par moteur	760
Maximum	3000

GH Hauteur totale

Minimum	
– sans projection	400
– avec projection	1100
Maximum	2500
– axe à ressort automatique	2250

bk × hl Surface max. admissible

Maximum	5,5 m ²
– axe à ressort automatique	3,5 m ²

(Volets roulants accouplés sur demande)

**Dimensioni limite per montaggio
con cassonetto**

*bk Larghezza della costruzione
(lato esterno guide)*

Minimo	
– comando ad asta oscillante	600
– comando a motore	760
Massimo	3000

GH Altezza totale

Minimo	
– senza proiezione	400
– con proiezione	1100
Massimo	2500
– rullo a molla automatico	2250

bk × hl Superficie mass. consentita

Massimo	5,5 m ²
– rullo a molla automatico	3,5 m ²

(Avvolgibili accoppiati su richiesta)

Einbau im Sturz

Diese Montageart integriert den Rolladen unauffällig in die Fassade eines Gebäudes. (Abb. 1)

Vorgehängte Kassette

Ist kein Platz für die Montage im Sturz vorhanden, bietet das Rolladensystem Alucolor die optimale Lösung an: eine vorgehängte Kassette. (Abb. 2)

Montage dans le linteau

Ce genre de montage intègre le volet roulant très discrètement dans la façade d'un bâtiment. (ill. 1)

Cassette en saillie

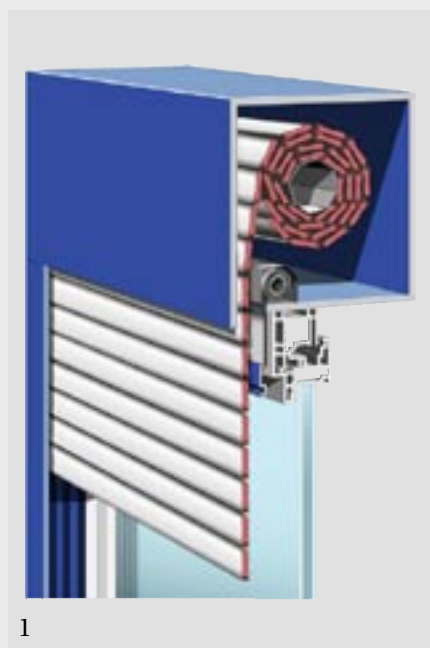
Si aucune place n'est disponible, le système de volet roulant Alucolor offre une solution tout aussi optimale: une cassette en saillie. (ill. 2)

Montaggio nella veletta

Con questo tipo di montaggio l'avvolgibile si integra in modo inappuntabile nella facciata dell'edificio. (fig. 1)

Cassonetto

Se lo spazio in veletta non è sufficiente, esiste un sistema a cassonetto che rappresenta la soluzione ideale per questa applicazione. (fig. 2)



Masse Kassette

GH Gesamthöhe
Kassette
Höhe × Breite

400-1600	165 × 165
1601-1800	180 × 180
1801-2500	205 × 205

Dimensions cassette

GH Hauteur totale
Cassette
Haut. × Larg.

400-1600	165 × 165
1601-1800	180 × 180
1801-2500	205 × 205

Dimensioni cassonetto

GH Altezza totale
Cassonetto
Alt. × Larg.

400-1600	165 × 165
1601-1800	180 × 180
1801-2500	205 × 205

Minimaler Platzbedarf im Sturz/Dimensions minimales du logement dans le linteau/ Dimensioni minime per l'alloggiamento nella veletta

hl	von/de/da:	1000	1001	1501	2001	2251	2501	3001
	bis/à/a:	1000	1500	2000	2250	2500	3000	3500
rk	- Alucolor 41	190	200	220	230	240	260	-
	- Alucolor 25	180	190	210	220	230	250	260

Legende

bk = Breite Konstruktion
hl = Höhe fertig Licht
hs = Höhe Sturz
rk = Rolladenkastenhöhe und -tiefe
GH = Gesamthöhe
DB = Deckelöffnungsbreite (mindestens 100 mm)
DL = Deckelöffnungslänge
S = Schlitzbreite: 40 mm; bei über 2450 mm breiten Rolläden min. 45 mm
X = Mass hinterkant Führungsschiene bis Mitte Antrieb; je nach Fensterkonstruktion – min. 25 mm

Für weitere technische Details siehe Homepage www.griesser.eu.

Légende

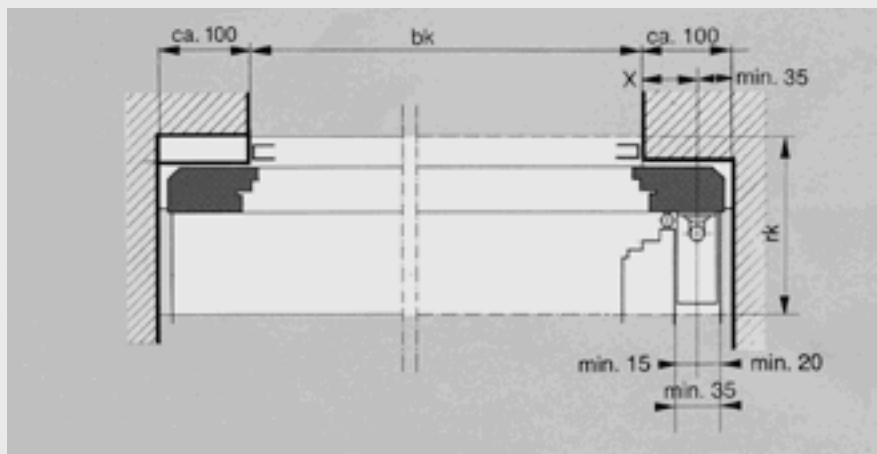
bk = largeur de la construction
hl = hauteur du vide fini
hs = hauteur du linteau
rk = hauteur et profondeur du caisson
GH = hauteur totale
DB = largeur de l'ouverture du couvercle (minimum 100 mm)
DL = longueur de l'ouverture du couvercle
S = largeur des entailles: 40 mm; pour des volets d'une largeur supérieure à 2450 mm, min. 45 mm
X = cote bord arrière de coulisse à l'axe de l'entraînement; selon construction de fenêtre – min. 25 mm

Pour avoir des détails supplémentaires, consultez la homepage www.griesser.eu.

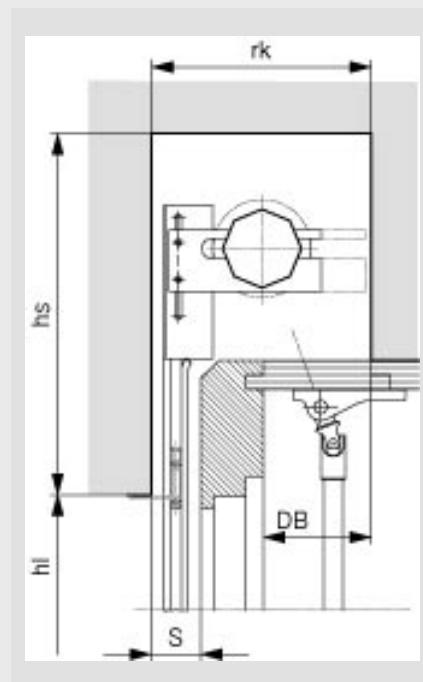
Leggenda

bk = larghezza della costruzione
hl = altezza luce finita
hs = altezza veletta
rk = altezza e profondità del cassonetto
GH = altezza totale
DB = larghezza apertura del coperchio (minimo 100 mm)
DL = lunghezza apertura del coperchio
S = larghezza della scanalatura: 40 mm; per larghezze avvolgibili superiori a 2450 mm, minimo 45 mm
X = distanza dall'esterno guida mezzera arganello; in funzione della struttura serramento – min. 25 mm

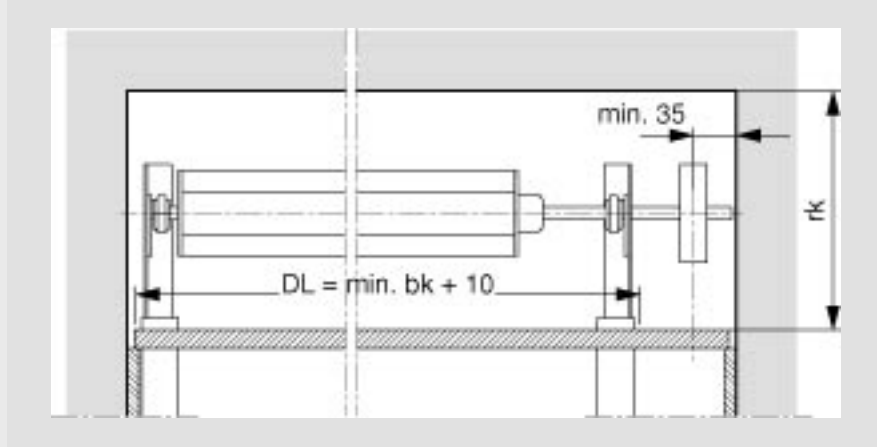
Per ulteriori informazioni consultare l'homepage www.griesser.eu.



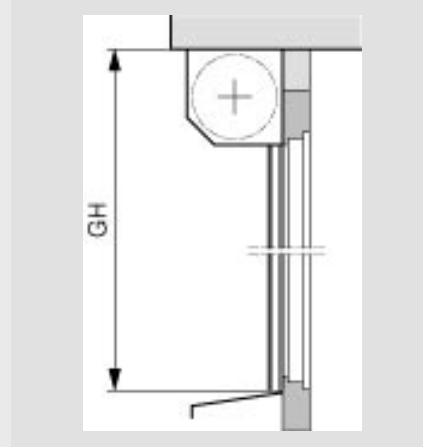
Horizontalschnitt
Coupe horizontale
Sezione orizzontale



Vertikalschnitt durch Rolladenkasten und Fenster, Gelenkkurbelantrieb
Coupe verticale à travers caisson et fenêtre.
Profils d'ancrage mis en place par le commettant.
Sezione verticale attraverso il cassonetto e la finestra, comando ad asta oscillante.



- Schnitt des Rolladenkastens mit Walze, Walzenlager und Gelenkkurbel. Deckelöffnungslänge $DL = \text{min. Breite Konstruktion} + 10$.
- Coupe du caisson avec axe et tringle oscillante. Supports d'axe fixés sur profils d'ancrage encastés par le commettant. Longueur de l'ouverture du couvercle $DL = \text{min. largeur de l'ouvrage} + 10$.
- Sezione del cassonetto con il rullo e la manovella. Supporti del rullo fissati ai profili d'ancoraggio incassati nella muratura. Lunghezza apertura del coperchio $DL = \text{larghezza della costruzione minima} + 10$.



Vertikalschnitt Kassette
Coupe verticale cassette
Sezione verticale cassonetto

Ausführungsbeschreibung

Rolladensystem

Stabiler und langlebiger Alu-Rollladen für den fixen und den konventionellen Einbau in den Rolladenkasten. Welle aus Stahlblech sendzimirverzinkt. Lager aus Stahl verzinkt, verstellbar. Kassettensystem mit Abdeckungen einbrennlackiert. Alu-Rolladenstäbe mit seitlich eingepressten Gleitern, zweischichtige Einbrennlackierung. Schlusstab Alu stranggepresst, mit Anschlagwinkeln, farblos anodisiert (gegen Mehrpreis im Rolladenfarbton einbrennlackiert).

Rolladenpanzer Alucolor 41

Bewegliche Stabverbindung aus rostfreiem Stahl für Luft- und Lichtdurchlass. Alu-Hohlstäbe 41 × 8 mm.

Rolladenpanzer Alucolor 25

Feste Stabverbindung aus rostfreien Stahlbändern und schalldämmenden Halterungen. Alu-Hohlstäbe 25 × 8 mm.

Seitliche Führungsschienen

Alu stranggepresst 20 × 30 mm (Kassette 22 × 53 mm), farblos anodisiert, mit witterungsbeständigen Geräuschdämpfungseinlagen.

Optionen (gegen Mehrpreis)

- Aussteller mit seitlichen Griffen*
- Hebelaussteller (zentral)*
- Verschlussriegel*
- Halbautomatischer Verschluss*
- Automatische Federwalze*
- Verstärkte Führungsschiene
- Produkteschutz bei Frost

* zusammen mit Insektenschutz nicht möglich

Descriptif

Système de volets roulants

Volet roulant alu stable et durable, pour montage conventionnel et fixe. Arbre en tôle d'acier zingué à feu. Paliers en acier zingué, réglables. Système à caisson avec caches thermolaqués. Lamelles du volet roulant en alu avec patins sertis latérallement, 2 couches de peinture thermolaquée. Lame finale en alu extrudé, avec équerres d'arrêt, anodisé incolore (ou thermolaqué dans la teinte des lamelles contre supplément).

Tablier de volet roulant Alucolor 41

Assemblage des lames mobile en acier inoxydable, laissant passer l'air et la lumière. Lames creuses alu 41 × 8 mm.

Tablier de volet roulant Alucolor 25

Assemblage des lames fixe par rubans en acier inoxydable et fixations insonorisantes. Lames creuses alu 25 × 8 mm.

Coulisses latérales

Alu extrudé 20 × 30 mm (cassette 22 × 53 mm), anodisé incolore, avec garnitures insonorisantes résistant aux intempéries.

Options (contre supplément)

- Projection avec poignées latérales*
- Projection à levier (central)*
- Verrou de fermeture*
- Verrouillage semi-automatique*
- Axe à ressort automatique*
- Glissières renforcées
- Protection du produit en cas de gel

* pas possible avec protection anti-insectes

Descrizione

Sistema di avvolgibili

Avvolgibili di alluminio stabile e di lunga durata, per il montaggio convenzionale et fisso in cassonetti. Rullo in lamiera d'acciaio zincata sendzimir. Sistema a cassonetto con mantovana termolaccata. Supporti in acciaio zincato, regolabili. Stecche in alluminio estruso con pattini di scorrimento laterali, termolaccatura a due strati. Barra finale in alluminio estruso, con angoli d'arresto, anodizzata colore naturale (sovrapprezzo per termolaccatura nel tono di colore delle lamelle).

Telo avvolgibili Alucolor 41

Collegamento mobile delle stecche in acciaio inossidabile per il passaggio di luce ed aria. Stecche tubolari di alluminio 41 × 8 mm.

Telo avvolgibili Alucolor 25

Collegamento fisso delle stecche con nastri di acciaio inossidabile e fissaggi antirumore. Stecche tubolari di alluminio 25 × 8 mm.

Guide laterali

In alluminio estruso 20 × 30 mm (cassonetto 22 × 53 mm), anodizzate colore naturale, con guarnizioni antirumore resistenti agli agenti atmosferici.

Optional (sovrapprezzo)

- Proiezione con maniglie laterali*
- Proiezione a leva (centrale)*
- Catenaccio*
- Chiusura semiautomatica*
- Rullo automatico a molla*
- Guide rinforzate
- Protezione del prodotto in caso di gelo

* non possibile con zanzariera integrata

Integrierter Insektenschutz
Protection anti-insectes intégrée
Zanzariera integrata
**Grenzmasse
Insektenschutzrollo**
**Dimensions min. et max.
anti-insectes enroulable**
**Dimensioni limite
Insect-Screen in esecuzione a rullo**

<i>bk Breite Konstruktion (hinterkant Führungsschienen)</i>	
Minimum (Masse gemäss Rolladen)	450
Maximum	2400

<i>bk Largeur de l'ouvrage (bord arrière des coulisses)</i>	
Minimum (dimensions selon volet roulant)	450
Maximum	2400

<i>bk Larghezza della costruzione (lato esterno guide)</i>	
Minimo (dimensioni come avvolgibile)	450
Massimo	2400

<i>hl Höhe fertig Licht</i>	
Minimum	400
Maximum	2400

<i>hl Hauteur du vide fini</i>	
Minimum	400
Maximum	2400

<i>hl Altezza luce finita</i>	
Minimo	400
Massimo	2400

<i>bk × hl Maximal zulässige Fläche</i>	
Maximum	3,5 m ²

<i>bk × hl Surface max. admissible</i>	
Maximum	3.5 m ²

<i>bk × hl Superficie mass. consentita</i>	
Massimo	3,5 m ²

Ausführungsbeschreibung
Descriptif
Descrizione

Kassette
Aluminium, stranggepresst,
59 × 59 mm.

Cassette
Aluminium, extrudé, 59 × 59 mm.

Cassonetto
Alluminio estruso, 59 x 59 mm.

Führungsschiene
Aluminium, stranggepresst,
20 × 30 mm (Kassette 22 × 53 mm),
mit Rolladenführungen verbunden,
farblos anodisiert.

Coulisses
Aluminium extrudé, 20 × 30 mm
(cassette 22 × 53 mm), assemblées
avec les coulisses de volets roulants,
anodisées incolore.

Binari di guida
Alluminio estruso, 20 × 30 mm (cas-
sonetto 22 × 53 mm), collegati con
guide del avvolgibile, anodizzati co-
lore naturale.

Antrieb
Federwelle integriert oder Rohrmot-
tor 24 V (Kassettensystem nur mit
Federwelle).

Manceuvre
Axe à ressort ou moteur tubulaire 24V
(système à cassette seulement avec
axe à ressort).

Comando
Rullo a molla o con motore intubato
24 V (sistema a cassonetto solo con
rullo a molla).

Witterungsbeständigkeit
Insektenschutzrollos sind wetter-
und korrosionsbeständig.

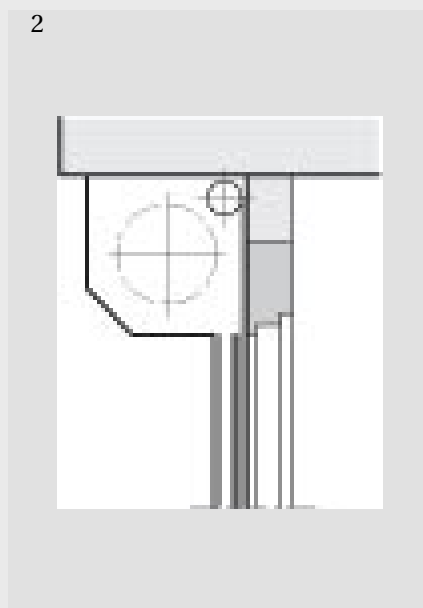
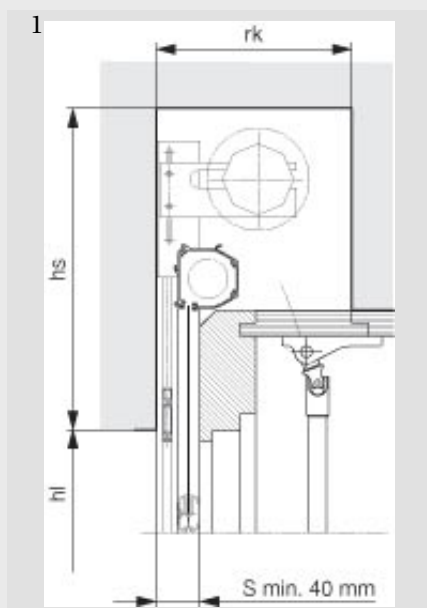
Résistance aux intempéries
Les écrans anti-insectes enroulables
sont résistants aux intempéries et à la
corrosion.

Resistenza alla intemperie
L'Insect Screen è resistente alle in-
temperie e alla corrosione.

Gewebe
Fiberglasgewebe mit PVC-Ummante-
lung, 7 × 6 Maschen pro cm², Loch-
grösse ca. 1,44 mm².

Tissu
Tissu en fibres de verre à gainage
PVC, 7 × 6 mailles/cm², dimension de
trou env. 1,44 mm².

Tessuto
Tessuto in fibra di vetro con rive-
stimento in PVC, 7 × 6 maglie/cm²,
apertura maglie ca. 1,44 mm².



1 Vertikalschnitt durch Rolladenkasten und Fenster.

2 Vertikalschnitt Kassette.

1 Coupe verticale à travers cassette et fenêtre.

2 Coupe verticale cassette.

1 Sezione verticale attraverso il cassonetto e la finestra.

2 Sezione verticale cassonetto.

Farben

GriColor

Im Standardsortiment GriColor finden Sie in den vier Kollektionen Glas & Stein, Sonne & Feuer, Wasser & Moos sowie Erde & Holz 100 Farbtöne – vom kühlen Weiss über sonniges Rot oder natürliches Blau bis zum erdigen Braun.

Griesser Colors

Für grenzenlose Wünsche stehen Ihnen insgesamt 1000 Farben zur Auswahl (gegen Mehrpreis).

Couleurs

GriColor

Dans l'assortiment standard GriColor, vous trouvez les quatre collections Verre & Pierre, Soleil & Feu, Eau & Mousse ainsi que Terre & Bois, soit 100 teintes proposées – du blanc frais ou rouge chaleureux, du bleu naturel au brun terre.

Griesser Colors

Un choix illimité, 1000 couleurs au total sont à votre disposition (moyennant supplément).

Colori

GriColor

Nell'assortimento standard GriColor troverete nelle quattro collezioni Vetro & Pietre, Sole & Fuoco, Acqua & Muschio e Terra & Legno 100 tonalità – dal bianco fresco al rosso solare, dal blu naturale fino al marrone terroso.

Griesser Colors

Per i desideri senza limiti sono disponibili 1000 colori a scelta (con supplemento di prezzo).

Komfort in Stufen

Manuelle Bedienung: Kurbel

Gelenkkurbel aus Alu, Griffhülsen und Kurbelhalter aus grauem Kunststoff.

Einzelsteuerung: Taster und Motor

Einzelbedienung der motorisierten Store (230 V/50 Hz) mit einem Schalter erleichtert bereits vieles.

Sektorsteuerung:

Griesser CompactControl

Einfache Automatik und Bedienung. Installation mit Kabel oder ganz einfach mit Funk.

Zentralsteuerung: Griesser Easy Basis

Die zentrale Automatik sorgt für den Produktschutz und die lokale Bedienung für komfortable Bedingungen.

Top-Komfort-Steuerung:

Griesser Easy Comfort

Zentrale Bedienung, richtiges Tageslicht und ein zuverlässiger Produktschutz.

Integrale Steuerung: Griesser EIB

Ideale Verbindung zu anderen Gewerken wie Licht, HLK oder Zutritt. Optimal aufeinander abgestimmte Motorsteuerungen und Wetterzentralen.

Confort

Manœuvre à main: tringle

Tringle articulée en alu, poignées et pince en matière synthétique grise.

Commande individuelle:

touche et moteur

La commande individuelle de stores motorisés (230 V/50 Hz) avec un poussoir facilite déjà la vie.

Commande de secteur:

Griesser CompactControl

Commande et automatisme simples. L'installation peut être câblée ou radio-commandée très simplement.

Commande centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatisme central veille à la protection de produit et la commande locale assure une ambiance confortables.

Commande top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Commande centrale, un éclairage naturel correct et une protection de produit fiable.

Commande intégrée: Griesser EIB

La liaison idéale avec les autres domaines tels que l'éclairage, la CCV ou l'accès. Commandes de moteurs adaptées de manière optimale ainsi que des centrales météo.

Comfort

Manovra manuale: asta

Asta volante di alluminio, impugnatura e fissaggio in plastica grigia.

Comando singolo: pulsante e motore

Il comando singolo con interruttore di schermature solari motorizzate (230 V/50 Hz) è una grande facilitazione.

Comando settoriale:

Griesser CompactControl

Automazione e semplicità d'uso. Comando dell'installazione via cavo o semplicemente via radio.

Comando centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatismo centrale assicura la protezione del prodotto e il comando locale garantisce il comfort d'uso.

Comando top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Comando centrale, giusta luce diurna e una protezione affidabile del prodotto.

Comando integrale: Griesser EIB

Il collegamento ideale con altri impianti quali l'illuminazione, il riscaldamento e la climatizzazione ambientale o gli ingressi. Comandi motorizzati reciprocamente sincronizzati in modo ottimale e centrali meteo.

Planungshinweise

(siehe auch Norm SIA 342)

- Bei Unterzügen, Pfeilern und Zwischenwänden ist für den Gelenkkurbelantrieb genügend Platz vorzusehen.
- Oblichtöffner und Drehkippschläge auf der Antriebsgegenseite anordnen.
- Keine Armierungseisen im Bereich der Durchbrüche für Gelenkkurbeln verwenden.
- Bei fest verglasten Fenstern sind innen abrollende Faltrölläden vorzusehen (Achtung: Bei mehrgeschossigen Gebäuden wird für die Montage und allfällige Reparaturarbeiten ein Gerüst benötigt).
- Bei Aussenisolationen Befestigungsmöglichkeiten für Führungsschienen genau abklären (eventuell Montagemehrpreis).
- Wir beraten Sie gerne bei schwierigen Einbauverhältnissen.

Betriebshinweise

- Bei Vereisungsgefahr dürfen die Anlagen nicht bedient werden.
- Die Anlagen müssen für Unterhaltsarbeiten zugänglich sein.
- Beachten Sie die VSR-Merkblätter.

Indications pour la planification

(voir également la norme SIA 342)

- En présence de longerons, de piliers et de cloisons, il est indispensable de prévoir suffisamment de place pour poser la tringle oscillante.
- Les mécanismes d'ouverture d'impostes et les ferrures de fenêtres battantes/basculantes sont à disposer du côté opposé à la commande à manivelle.
- Ne pas employer de fers d'armature dans la région des orifices de passage des tringles oscillantes.
- Pour les fenêtres à vitrage fixe, l'enroulement à l'intérieur est à prévoir (attention: pour le montage et les travaux de réparation, un échafaudage est nécessaire dans les bâtiments à plusieurs étages).
- Pour les façades à isolation extérieure, il faut examiner exactement les possibilités de fixation des coulisses (éventuellement plus-value pour la pose).
- Nous vous conseillons volontiers pour des poses délicates.

Indications de service

- En cas de danger de gel, on ne manœvrera pas les installations.
- Les installations doivent être accessibles pour les travaux d'entretien.
- Veuillez observer les fiches techniques VSR.

Indicazioni per la progettazione

(vedi anche norma SIA 342)

- In presenza di travi, pilastri o tramezzi, predisporre uno spazio sufficiente per il comando ad'asta oscillante.
- Le maniglie di ante a bilico devono essere predisposte sul lato opposto a quello dell'asta.
- Evitare armature in ferro nella zona delle brecce per le manovelle articolate.
- Con finestre a vetri fissi sono da prevedere avvolgibili a pacchetto con svolgimento all'interno (attenzione: per palazzi a più piani sarà necessario un ponte per il montaggio e per eventuali riparazioni).
- In presenza d'isolazione esterna esaminare esattamente le possibilità di fissaggio dei profili delle guide (eventuale maggiorazione del prezzo di montaggio).
- Siamo a vostra disposizione per consigliarvi nei casi di condizioni di montaggio difficili.

Indicazioni di servizio

- In presenza di pericolo di formazione di ghiaccio gli impianti non devono essere azionati.
- Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione deve essere assicurata l'accessibilità agli impianti.
- Osservare i fogli d'istruzione VSR.

Ihr Partner
Votre partenaire
Il vostro partner

Änderungen vorbehalten/Tout changement réservé/Con riserva di eventuali modifiche